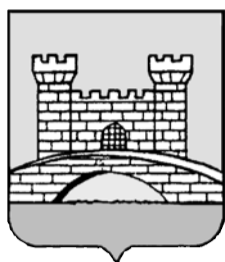


# Pro-loco d'Étroubles

# 2010

## Photos d'antan: la famille



Pro-Loco Etroubles



Commune d'Etroubles



## JANVIER 2010

<b>1 VENDREDI</b>	Nouvel an - Marie Mère de Dieu
<b>2 SAMEDI</b>	s. Oyen
<b>3 DIMANCHE</b>	s. Joconde év.
<b>4 LUNDI</b>	s. <sup>te</sup> Euphrosine v.
<b>5 MARDI</b>	s. Siméon
<b>6 MERCREDI</b>	Épiphanie du Seigneur - Les rois
<b>7 JEUDI</b>	☾ s. Raymond
<b>8 VENDREDI</b>	s. Lucien
<b>9 SAMEDI</b>	s. Julien
<b>10 DIMANCHE</b>	s. Guillaume
<b>11 LUNDI</b>	Baptême du Seigneur - s. Honorine
<b>12 MARDI</b>	s. Alfred
<b>13 MERCREDI</b>	s. Hilaire év, s. <sup>te</sup> Véronique
<b>14 JEUDI</b>	s. Sauveur
<b>15 VENDREDI</b>	☉ s. Maur
<b>16 SAMEDI</b>	s. Marcel, pape
<b>17 DIMANCHE</b>	s. Antoine abbé
<b>18 LUNDI</b>	s. <sup>te</sup> Prisca
<b>19 MARDI</b>	s. Marius
<b>20 MERCREDI</b>	ss. Fabien et Sébastien
<b>21 JEUDI</b>	s. <sup>te</sup> Agnès
<b>22 VENDREDI</b>	s. Vincent M.
<b>23 SAMEDI</b>	☾ s. Barnard
<b>24 DIMANCHE</b>	s. Félicien, s. François de Sales
<b>25 LUNDI</b>	Conversion de saint Paul
<b>26 MARDI</b>	s. Timothée, év.
<b>27 MERCREDI</b>	s. <sup>te</sup> Elvire v.
<b>28 JEUDI</b>	s. Thomas d'Aquin
<b>29 VENDREDI</b>	s. <sup>te</sup> Constance
<b>30 SAMEDI</b>	☺ s. <sup>te</sup> Martine
<b>31 DIMANCHE</b>	s. Jean Bosco (la merla)



## Guido Letey

### Taxi • Minibus

Installazione, manutenzione, revisione: impianti a fune, parchi giochi, centraline idroelettriche, acquedotti controllati elettronicamente, innervamenti artificiali, pompe e motori elettrici, impianti elettrici, luci pubbliche, TV sat e digitale terrestre. Autonoleggio con conducente. Movimento terra. Sgombero neve.

Frazione Echevennoz, 10  
11014 ETRoubles - Aosta  
tel. e fax 01 65 78 290  
cell. ++39 338 35 31 650  
p. iva 00669740078

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loco d'Étroubles vous souhaite bonne année 2010





Étroubles 1900 - Ulisse Marcoz, Clarissa Deffeyes  
et Germain Marcoz. PROP. IRENE MARCOZ.



Étroubles 1900 - Anselme Inconnu, Perside Jacquin, Giuseppe  
Inconnu et Angela Inconnu. PROP. IRENE MARCOZ.

## FÉVRIER 2010

<b>1</b>	LUNDI	s. Ours, Arch. d'Aoste	
<b>2</b>	MARDI	Présentation de Jésus	
<b>3</b>	MERCREDI	s. Blaise	
<b>4</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Véronique	
<b>5</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Agathe	
<b>6</b>	SAMEDI	☾ s. <sup>te</sup> Dorothee	
<b>7</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Vuillerme de Léaval	
<b>8</b>	LUNDI	b. Jérôme Emilien	
<b>9</b>	MARDI	s. Cyrille, év.	
<b>10</b>	MERCREDI	s. <sup>te</sup> Scholastique	
<b>11</b>	JEUDI	Notre Dame de Lourdes	CARNAVAL D'ETROBLE
<b>12</b>	VENDREDI	s. Félix	CARNAVAL SU PE LA CÔTA
<b>13</b>	SAMEDI	s. <sup>te</sup> Béatrice	
<b>14</b>	<b>DIMANCHE</b>	☼ s. Valentin m.	
<b>15</b>	LUNDI	ss. Faustin et Jovite	
<b>16</b>	MARDI	s. <sup>te</sup> Julienne - Mardi gras	
<b>17</b>	MERCREDI	s. Alexis - Les Cendres	
<b>18</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Bernadette	
<b>19</b>	VENDREDI	s. Gabin	
<b>20</b>	SAMEDI	s. Nil	
<b>21</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. <sup>te</sup> Eléonore 1 <sup>er</sup> DIMANCHE DE CARÊME	
<b>22</b>	LUNDI	☾ s. <sup>te</sup> Marguerite	
<b>23</b>	MARDI	s. Lazare	
<b>24</b>	MERCREDI	s. Edilbert	
<b>25</b>	JEUDI	s. Victorin m.	
<b>26</b>	VENDREDI	s. Nestor	
<b>27</b>	SAMEDI	s. Gabriel de l'Add.	
<b>28</b>	<b>DIMANCHE</b>	☼ s. Romain 2 <sup>e</sup> DIMANCHE DE CARÊME	



1956 - Giuseppe Godioz, Lorenzina Jacquin et Elsa Godioz.  
PROP. ELSA GODIOZ



1956 - Pietro Godioz, Cesarina Bertin, Giuseppe Godioz  
et Elsa Godioz. PROP. ELSA GODIOZ

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loco vous invite au carnaval historique d'Étroubles.







Col du Grand-Saint-Bernard 1956 - Pierino Macorì et Luìgina Perrier  
avec leurs enfants Viviana, Claudio et Paolo. PROP. CLAUDIO MACORÌ.



Étroubles 1948 - Jules Munier et Charlotte Diémoz avec leurs  
enfants Lidia, Agnese et Bruno. PROP. FAUSTINA MUNIER.

## MARS 2010

<b>1</b>	LUNDI	s. Albin év.	
<b>2</b>	MARDI	s. Luce év.	
<b>3</b>	MERCREDI	s. Marin	
<b>4</b>	JEUDI	s. Casimir	
<b>5</b>	VENDREDI	s. Adrien	
<b>6</b>	SAMEDI	s. <sup>te</sup> Colette	
<b>7</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. <sup>te</sup> Félicité et s. <sup>te</sup> Perpétue	3 <sup>e</sup> DIMANCHE DE CARÊME
<b>8</b>	LUNDI	s. Jean de Dieu	
<b>9</b>	MARDI	s. <sup>te</sup> Françoise	
<b>10</b>	MERCREDI	s. Emilien	
<b>11</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Candide	
<b>12</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Justine	
<b>13</b>	SAMEDI	s. Rodrigue	
<b>14</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. <sup>te</sup> Mathilde	4 <sup>e</sup> DIMANCHE DE CARÊME
<b>15</b>	LUNDI	s. Longin	
<b>16</b>	MARDI	s. Héribert	
<b>17</b>	MERCREDI	s. <sup>te</sup> Patrice	
<b>18</b>	JEUDI	s. Cyrille év.	
<b>19</b>	VENDREDI	s. Joseph	
<b>20</b>	SAMEDI	s. Claude - Printemps	
<b>21</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. <sup>te</sup> Clémence	5 <sup>e</sup> DIMANCHE DE CARÊME
<b>22</b>	LUNDI	s. <sup>te</sup> Léa	
<b>23</b>	MARDI	s. Victorien	
<b>24</b>	MERCREDI	s. <sup>te</sup> Catherine de Suède	
<b>25</b>	JEUDI	Annonciation du Seigneur	
<b>26</b>	VENDREDI	s. Emmanuel	FÊTE PATRONALE DE VACHÉRY
<b>27</b>	SAMEDI	s. Rupert	
<b>28</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Gontran	DIMANCHE DES RÂMEAUX ET PASSION
<b>29</b>	LUNDI	s. Second év.	
<b>30</b>	MARDI	s. Amédée	
<b>31</b>	MERCREDI	s. Benjamin	

**TUNNEL**  
CAMPING

**CAMPEGGIO BAR RISTORANTE**  
ETROUBLES (AO) - Valle del Gran San Bernardo  
strada Chevrières 4 - Tel/Fax 0165/78292  
IL PICCOLO CAMPEGGIO DI MONTAGNA SEMPRE A PASSO CON I TEMPI.  
ROULOTTE CAMPER TENDE - STANZIALI e ITINERANTI  
BENVENUTI A TUTTI, VI ASPETTIAMO!

**MAISON D'ULYSSE**  
Bed&Breakfast

**Borgo di Étroubles**  
Piazza Emile Chanoux, 1  
Valle d'Aosta  
Telefono 328 42 65 035  
info@maisondulysse.com  
www.maisondulysse.com

**PROSCIUTTERIA**  
*Sous le pont de Bosses*  
"depuis 1397 jambon"  
Vendita e degustazione • Vente et dégustation  
di Désandré Edy  
Fraz. Prédumaz Falcoz, 22  
Saint Rhémy-en-Bosses (Aosta)  
Tel. 0165/780931 ~ 0165/780611

**Centro sportivo • Paninoteca**  
**BAR TENNIS**  
di Manuela e Davide  
CHIUSO IL GIOVEDÌ  
rue des Vergers, 14 • 11014 Étroubles • telefono 0165 78 278





Étroubles 1965 - Albino et Ivana Figerod, Maria Modesta Collé, Anselmine Cabraz, Carlo Ernesto et Carlo Alberto Figerod, Nanda Lettry, Mario et Osvaldo Figerod. PROP. IVANA FIGEROD.

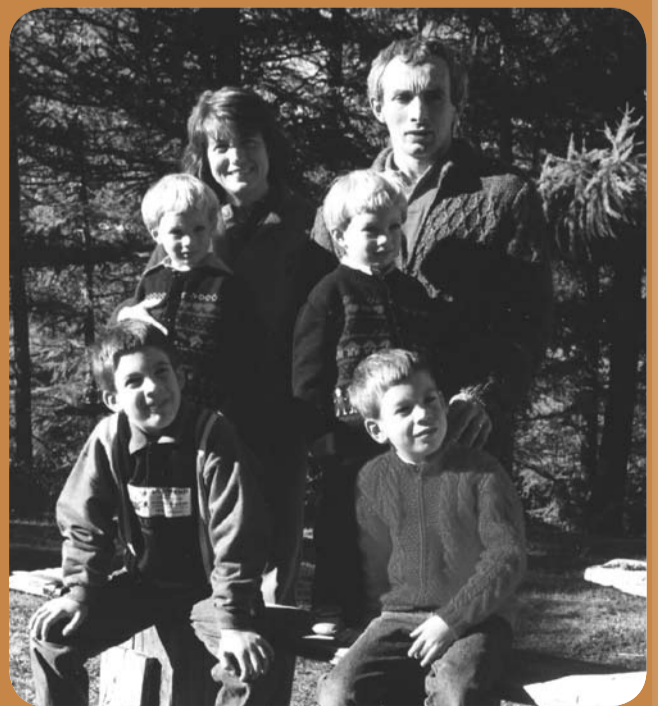
Étroubles 1965 - Carlo Ernesto Figerod, Anselmina Cabraz, Mario, Osvaldo et Ivana Figerod. PROP. IVANA FIGEROD.

## AVRIL 2010

<b>1</b>	JEUDI	s. Hugues	JEUDI SAINT
<b>2</b>	VENDREDI	s. François de Paule	VENDREDI SAINT
<b>3</b>	SAMEDI	s. Richard	SAMEDI SAINT
<b>4</b>	<b>DIMANCHE</b>	PÂQUES s. Isidore	
<b>5</b>	<b>LUNDI</b>	LUNDI DE PÂQUES s. <sup>te</sup> Irène et s. Vincent Ferrier	
<b>6</b>	MARDI	☾ s. Marcellin	
<b>7</b>	MERCREDI	s. Jean-Baptiste de la Salle	
<b>8</b>	JEUDI	s. Julie	
<b>9</b>	VENDREDI	s. Walter	
<b>10</b>	SAMEDI	s. Fulbert	
<b>11</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Stanislas 2 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES	
<b>12</b>	LUNDI	s. Jules	
<b>13</b>	MARDI	s. Martin 1 <sup>er</sup>	
<b>14</b>	MERCREDI	☼ s. Maxime	
<b>15</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Olympe v.	
<b>16</b>	VENDREDI	s. Benoît	
<b>17</b>	SAMEDI	s. Rodolphe	
<b>18</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Parfait 3 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES	
<b>19</b>	LUNDI	s. <sup>te</sup> Emma	
<b>20</b>	MARDI	s. Théotyme év.	
<b>21</b>	MERCREDI	☾ s. Anselme d'Aoste	
<b>22</b>	JEUDI	s. Théodore év.	
<b>23</b>	VENDREDI	s. Georges	
<b>24</b>	SAMEDI	s. Fidèle	
<b>25</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Marc évang. 4 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES	
<b>26</b>	LUNDI	b. Boniface év. d'Aoste	
<b>27</b>	MARDI	s. <sup>te</sup> Zite	
<b>28</b>	MERCREDI	☺ s. <sup>te</sup> Valérie	
<b>29</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Catherine de Sienna	
<b>30</b>	VENDREDI	s. Robert	



Étroubles 1965 - Maria Modesta Collé, Albino et Ivana Figerod. PROP. IVANA FIGEROD.



1989 - Jean Turcotti et Daniela Piccolo avec leurs enfants Laurent, Simon, Henri et André Turcotti. PROP. DANIELA PICCOLO.

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



SBV • Bibliothèque communale d'Étroubles leggere per... divertirsi!







1905 - Cesarina et Emanuele Bertin avec, debout, de gauche à droite : une cousine et leurs enfants  
Giuseppina, Maurizio, Emanuele et Giuseppe Bertin.  
PROP. ALDO BERTIN.



Étroubles 1922 - Bernard, Luisa  
et Robert Lavanche.  
PROP. FERRUCCIO CERISEY.

## MAI 2010

<b>1</b>	<b>SAMEDI</b>	S. Joseph Travailleur
<b>2</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Athanase év. 5 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES
<b>3</b>	LUNDI	ss. Philippe et Jacques
<b>4</b>	MARDI	s. Gothard
<b>5</b>	MERCREDI	s. <sup>te</sup> Judith
<b>6</b>	JEUDI	☾ s. <sup>te</sup> Prudence
<b>7</b>	VENDREDI	s. Auguste m.
<b>8</b>	SAMEDI	s. Désiré
<b>9</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Isaïe 6 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES
<b>10</b>	LUNDI	s. <sup>te</sup> Solange
<b>11</b>	MARDI	s. <sup>te</sup> Estelle
<b>12</b>	MERCREDI	s. Achille et s. <sup>te</sup> Nerée
<b>13</b>	JEUDI	s. Servais
<b>14</b>	VENDREDI	☼ s. Mathias apôtre
<b>15</b>	SAMEDI	s. <sup>te</sup> Denise
<b>16</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Ubald ASCENSION N.S.
<b>17</b>	LUNDI	s. Pascal
<b>18</b>	MARDI	s. Jean 1 <sup>er</sup>
<b>19</b>	MERCREDI	s. Yves
<b>20</b>	JEUDI	s. Bernardin
<b>21</b>	VENDREDI	☾ s. Constant
<b>22</b>	SAMEDI	s. <sup>te</sup> Rita
<b>23</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Didier PENTECÔTE
<b>24</b>	LUNDI	Notre Dame Auxiliatrice
<b>25</b>	MARDI	s. Bède
<b>26</b>	MERCREDI	s. Philippe Neri
<b>27</b>	JEUDI	s. Augustin de C.
<b>28</b>	VENDREDI	☾ ss. Germain et Emile
<b>29</b>	SAMEDI	s. Maximin
<b>30</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Ferdinand SAINTE TRINITÉ
<b>31</b>	LUNDI	s. Pétronille



**Grappein D. S.r.l.**  
impianti elettrici

Fr. Surpillod n. 9  
GRESSAN (Ao)  
tel. 01 65 45 972

**Le Vieux  
Bourg**

TRATTORIA • PIZZERIA

CHIUSO IL GIOVEDÌ  
FORNO A PELLETS

11014 ÉTROUBLES  
Via Deffeyes, 22  
Telefono 0165 78 96 42

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à la bataille des «modzon».





Étroubles 1952 - Maurizio Marcoz et Cristina Veysendaz avec leurs enfants Bruno, Guido et Bianca. PROP. BIANCA MARCOZ.



Étroubles 1948 - Celestino Veysendaz et Lorenzina Marcoz avec les petits-enfants : debout, de gauche à droite, Bruno et Guido Marcoz et Anna D'Errico. Au premier rang, de gauche à droite : Antonio D'Errico, Maria Luisa Di Loreto, Bianca Marcoz et Enrico D'Errico. PROP. BIANCA MARCOZ.

## JUIN 2010

<b>1</b>	MARDI	s. Justin	
<b>2</b>	MERCREDI	s. <sup>te</sup> Blandine	
<b>3</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Georgette	
<b>4</b>	VENDREDI	ss. François et Clotilde	
<b>5</b>	SAMEDI	☾ s. Boniface év.	
<b>6</b>	DIMANCHE	s. Claude	CORPUS DOMINI
<b>7</b>	LUNDI	s. Gilbert	
<b>8</b>	MARDI	s. Médard	
<b>9</b>	MERCREDI	s. Félicien	
<b>10</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Marguerite	
<b>11</b>	VENDREDI	s. Barnabé	
<b>12</b>	SAMEDI	☼ s. Guy	
<b>13</b>	DIMANCHE	s. Antoine de Padoue	FÊTE PATRONALE D'ÉTERNOD
<b>14</b>	LUNDI	s. <sup>te</sup> Elisée	
<b>15</b>	MARDI	s. Bernard d'Aoste	
<b>16</b>	MERCREDI	s. Aurélien év.	
<b>17</b>	JEUDI	ss. Grégoire et Rainer	
<b>18</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Marine - s. <sup>te</sup> Trinité	
<b>19</b>	SAMEDI	☾ s. Romuald - Été	
<b>20</b>	DIMANCHE	s. Silvère	
<b>21</b>	LUNDI	s. Louis Gonzague	
<b>22</b>	MARDI	s. Innocent V pape	
<b>23</b>	MERCREDI	s. <sup>te</sup> Agrippine	
<b>24</b>	JEUDI	s. Jean-Baptiste	
<b>25</b>	VENDREDI	s. Guillaume	
<b>26</b>	SAMEDI	☼ s. Rodolphe	
<b>27</b>	DIMANCHE	s. Ladislav	
<b>28</b>	LUNDI	s. <sup>te</sup> Irénée	
<b>29</b>	MARDI	ss. Pierre et Paul	
<b>30</b>	MERCREDI	Martyrs Romains	

**Inauguration  
de l'exposition de  
Sculptures intitulée  
"De Degas à Picasso"  
réalisée en collaboration  
avec la Fondation Pierre  
Gianadda de Martigny  
19 JUIN - 12 SEPTEMBRE 2010**



Étroubles 1949 - Celestino Veysendaz et Lorenzina Marcoz avec: Cristina Veysendaz et Maurizio Marcoz et leurs enfants Bruno, Guido et Bianca. Carlotta Veysendaz et Gerardo D'Errico et leurs enfants Anna, Antonio et Enrico. Giocondo Veysendaz et Mariuccia Perotti. Erminia Veysendaz et Dionisio Di Loreto et leurs enfants Maria Luisa et Fulvio. Franca Veysendaz. PROP. BIANCA MARCOZ.



Étroubles - Giuseppe, Letizia et Marino Désaymonet. PROP. FERRUCCIO CERISEY.

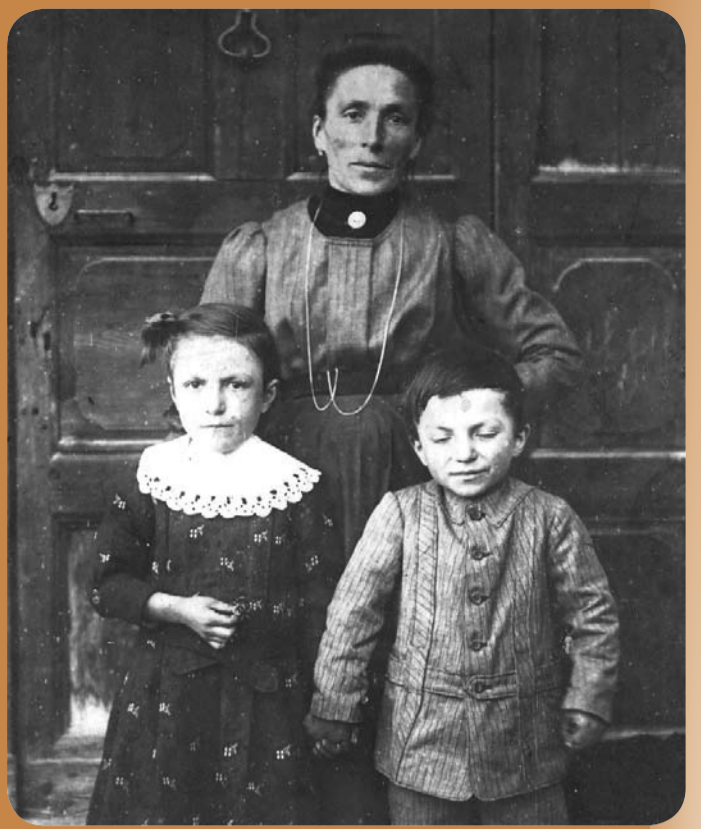
Timbre fiscal à la charge de l'exposant.







Étroubles 1948 - Les frères Pomat: Nestor, Gildo, Ostin et Emilio.  
PROP. ANGELO MARGUERET.



Étroubles 1923 - Henriette Cerisey, Vittorina et Emile Munier.  
PROP. ENRICHETTA JORRIOZ.

## JUILLET 2010

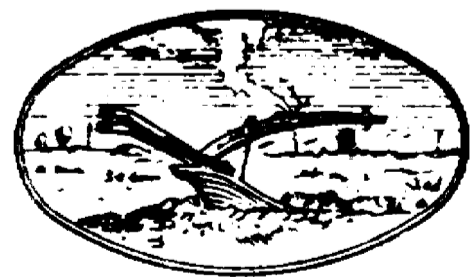
<b>1</b>	JEUDI	s. Thierry - Précieux Sang du Seigneur
<b>2</b>	VENDREDI	La Visitation de Notre Dame
<b>3</b>	SAMEDI	s. Thomas ap.
<b>4</b>	<b>DIMANCHE</b> ☾	s. Florent
<b>5</b>	LUNDI	s. <sup>te</sup> Zoé
<b>6</b>	MARDI	s. <sup>te</sup> Marie Goretti
<b>7</b>	MERCREDI	s. Raoul
<b>8</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Priscille
<b>9</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Véronique
<b>10</b>	SAMEDI	s. <sup>te</sup> Blanche
<b>11</b>	<b>DIMANCHE</b> ☀	s. Benoît - s. <sup>te</sup> Olga
<b>12</b>	LUNDI	s. Jean Gualbert
<b>13</b>	MARDI	s. Henri
<b>14</b>	MERCREDI	s. Camille
<b>15</b>	JEUDI	s. Roland
<b>16</b>	VENDREDI	Notre Dame de Mont Carmel
<b>17</b>	SAMEDI	s. Alexis conf.
<b>18</b>	<b>DIMANCHE</b> ☾	s. Frédéric
<b>19</b>	LUNDI	s. Arsène
<b>20</b>	MARDI	s. <sup>te</sup> Marguerite
<b>21</b>	MERCREDI	s. Laurent de Brindisi
<b>22</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Marie Madeleine
<b>23</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Brigitte
<b>24</b>	SAMEDI	s. <sup>te</sup> Christine
<b>25</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Jacques ap. et s. Christophe
<b>26</b>	LUNDI	☺ s. <sup>te</sup> Anne et Joachim
<b>27</b>	MARDI	s. Pantaléon
<b>28</b>	MERCREDI	s. Nazaire
<b>29</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Marthe
<b>30</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Juliette
<b>31</b>	SAMEDI	ss. Germain et Ignace

BÉNÉDICTION DES ENFANTS À BEZET

Alimentari - Épicerie - Macelleria - Salumeria  
**Sous le pont de Bosses**  
*di Corrado Pomat*  
 Rivendita Jambon de Bosses Dop  
 Fraz. Predumaz Falcoz, 22  
 11010 Saint-Rhémy-en-Bosses  
 tel. 338 2793627  
 chiuso il mercoledì e domenica pomeriggio

**Petits fruits,  
LE BON CHOIX**

producteur:  
**Luca Tamone**  
**Étroubles**  
 Vallée du Grand-Saint-Bernard



**La Piemontese  
Assicurazioni**

**ag. Marjolet Silvano**

via Vevey, 17  
 11100 AOSTA  
 tel. 01 65 41 585

fr. Vachéry, 26  
 11014 ETROUBLES  
 tel. 01 65 78 264

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



SBV • **Bibliothèque communale d'Étroubles** leggere per... divertirsi!





États-Unis 1950 - Noces d'or d'Ernestina Pomat et Guglielmo Lavanche (ici avec leurs enfants Mino, Attilio, Emilio, Gino, Ersilia, Anna, Irma). PROP. GILDO POMAT.



Étroubles - Giorgetta Marcoz et Attilio Pomat. Annetta et Ostino avec leurs enfants Claudio et Guido. Ines et Gildo avec leurs filles Marisa et Wilma. PROP. GILDO POMAT.

## AOÛT 2010

<b>1</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Eusèbe, s. Pierre-aux-Liens	
<b>2</b>	LUNDI	Notre-Dame-de-Tout-Pouvoir	
<b>3</b>	MARDI	☾ s. te Lydie	
<b>4</b>	MERCREDI	M. Vianney s. Jean	
<b>5</b>	JEUDI	Notre Dame des Neiges	
<b>6</b>	VENDREDI	Transfiguration du Seigneur	
<b>7</b>	SAMEDI	s. Gaétan	XXVII VEILLA D'ÉTROBLE
<b>8</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. te Dominique	
<b>9</b>	LUNDI	s. Amour	
<b>10</b>	MARDI	☉ s. Laurent	
<b>11</b>	MERCREDI	s. te Claire	
<b>12</b>	JEUDI	s. te Clarisse	
<b>13</b>	VENDREDI	s. Hippolyte	
<b>14</b>	SAMEDI	s. Evrard	
<b>15</b>	<b>DIMANCHE</b>	Assomption de la Vierge Marie	PATRONALE DE LA PAROISSE
<b>16</b>	LUNDI	☾ s. Roch	
<b>17</b>	MARDI	s. te Emilie	
<b>18</b>	MERCREDI	s. te Hélène	
<b>19</b>	JEUDI	s. Théodule	
<b>20</b>	VENDREDI	s. Bernard dr.	
<b>21</b>	SAMEDI	s. Pie X, pape	
<b>22</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Symphor	
<b>23</b>	LUNDI	s. te Rose de Lima	
<b>24</b>	MARDI	☺ s. Barthélemy ap.	
<b>25</b>	MERCREDI	s. Louis roi	
<b>26</b>	JEUDI	s. Zéphyrin	
<b>27</b>	VENDREDI	s. te Monique	
<b>28</b>	SAMEDI	s. Augustin dr.	FÊTE PATRONALE D'ÉCHEVENNOZ
<b>29</b>	<b>DIMANCHE</b>	Martyre de s. Jean Baptiste	
<b>30</b>	LUNDI	s. te Faustine	
<b>31</b>	MARDI	s. te Isabelle	



Étroubles 1942 - Noces d'or de Clarisse Deffeyes et Anselmo Marcoz (ici avec Emilio Pomat, Roberto Marcoz, Ostino Pomat, Italo Marguerettaz, Attilia, Riccardo Eugenio, Oscar, Dario, Tommaso, Enrico Marcoz, Clementina Rosier, Germana Marcoz, Francesco Marguerettaz, Attilio Pomat, Georgette Marcoz, Nestor et Gildo Pomat, Franco et Aldo Marcoz, Guido Marguerettaz et Fernando Marcoz). PROP. GILDO POMAT.

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à la «XXVII<sup>e</sup> Veillà de Étroble».







7 septembre 1928 - Guglielmina Godioz et Marcello Marcoz avec leurs filles Eugenia, Yvonne et Terzina. PROP. ROSANNA CERISEY.



Étroubles 1965 - Pierina Conchatre, Adriana et Silvano Marjolet, Maria Chenal, Fedele Marjolet, Angela Conchatre, ?, Marina Conchatre. PROP. SERGIO MARJOLET.

## SEPTEMBRE 2010

<b>1</b>	MERCREDI	☾	s. Egide	
<b>2</b>	JEUDI		s. Juste	
<b>3</b>	VENDREDI		s. Grégoire	
<b>4</b>	SAMEDI		s. <sup>te</sup> Rosalie	PÈLERINAGE INTERDIOCÉSAIN SAINT-RHÉMY-HOSPICE
<b>5</b>	<b>DIMANCHE</b>		s. Laurent Justinien	
<b>6</b>	LUNDI		s. Bertrand	
<b>7</b>	MARDI		s. Grat	
<b>8</b>	MERCREDI	☽	Nativité de la Vierge Marie	
<b>9</b>	JEUDI		s. Pierre Claver	
<b>10</b>	VENDREDI		s. <sup>te</sup> Pulchérie	
<b>11</b>	SAMEDI		s. Aimé	
<b>12</b>	<b>DIMANCHE</b>		Nom de Marie	
<b>13</b>	LUNDI		s. Jean Chrisastane	
<b>14</b>	MARDI		La Croix Glorieuse	
<b>15</b>	MERCREDI	☾	Notre Dame des Douleurs	FÊTE PATRONALE DE PRAILLES-BEZET
<b>16</b>	JEUDI		ss. Cornélius et Cyprien	
<b>17</b>	VENDREDI		s. Lambert	
<b>18</b>	SAMEDI		s. Joseph de Cupertino	
<b>19</b>	<b>DIMANCHE</b>		s. Janvier év.	
<b>20</b>	LUNDI		s. Eustache	
<b>21</b>	MARDI		s. Mathieu ap.	
<b>22</b>	MERCREDI		s. Maurice	
<b>23</b>	JEUDI	☺	s. Lin, pape - Automne	
<b>24</b>	VENDREDI		s. Thédé	
<b>25</b>	SAMEDI		s. Pierre de la Tarantaise	
<b>26</b>	<b>DIMANCHE</b>		s. Côme et Damien	
<b>27</b>	LUNDI		s. Vincent de Paul	
<b>28</b>	MARDI		s. Martial	
<b>29</b>	MERCREDI		ss. Michel, Gabriel, Raphaël	
<b>30</b>	JEUDI		s. Victor	

# Bar Saint George's

di

## Pession Remo

TEL. 01 65 40 490  
VIA FESTAZ N. 9 - AOSTA  
CHIUSO LA DOMENICA



INTESA SANPAOLO Filiale di Étroubles  
Route Nationale  
Grand-Saint-Bernard, 8 - Telefono 01 65 78 109

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



SBV • Bibliothèque communale d'Étroubles leggere per... imparare!





Étroubles 1971 - Fedele Marjolet, Maria Chenal, Adriana et Luciano Marjolet, Pierina Conchatre et Sergio Marjolet. PROP. SERGIO MARJOLET.



Chamois - Dario Cerisey et Simona Cerise à l'occasion de leurs 40 ans de mariage (ici avec Rinaldo, Giulia et Christian Cerisey). PROP. FERRUCCIO CERISEY.

## OCTOBRE 2010

<b>1</b>	VENDREDI	 s. Rhémy
<b>2</b>	SAMEDI	ss. Anges Gardiens
<b>3</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Gérard
<b>4</b>	LUNDI	s. François d'Assise
<b>5</b>	MARDI	s. Placide
<b>6</b>	MERCREDI	s. Bruno
<b>7</b>	JEUDI	 Notre Dame du Rosaire
<b>8</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Pélagie
<b>9</b>	SAMEDI	s. Denis
<b>10</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. François Borgia
<b>11</b>	LUNDI	s. Firmin
<b>12</b>	MARDI	s. Séraphin
<b>13</b>	MERCREDI	s. Edouard roi
<b>14</b>	JEUDI	 s. Callixte
<b>15</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Thérèse d'Avila
<b>16</b>	SAMEDI	s. <sup>te</sup> Edvige
<b>17</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Ignace d'Antioche
<b>18</b>	LUNDI	s. Luc év.
<b>19</b>	MARDI	s. Pierre d'Alcantara
<b>20</b>	MERCREDI	s. <sup>te</sup> Irène
<b>21</b>	JEUDI	s. Hilarion
<b>22</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Mélanie
<b>23</b>	SAMEDI	 s. Sévérin
<b>24</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Gilbert
<b>25</b>	LUNDI	s. Crépin
<b>26</b>	MARDI	s. Evariste
<b>27</b>	MERCREDI	s. <sup>te</sup> Sabine
<b>28</b>	JEUDI	ss. Simon et Jude ap.
<b>29</b>	VENDREDI	s. Honoré
<b>30</b>	SAMEDI	 s. <sup>te</sup> Aurélie
<b>31</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. <sup>te</sup> Lucille



Étroubles 1968 - Maria Chenal et Fedele Marjolet avec leurs petits-enfants Silvano, Adriana et Sergio. PROP. SERGIO MARJOLET.



## Le Relais du Pèlerin

a 2 passi dal Gran San Bernardo,  
sulla Via Francigena...

FRAZ. PREDUMAZ FALCOZ, 24  
SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES  
TELEFONO 0165 78 00 07  
FAX 0165 78 00 74

[www.lerelaisdupelerin.it](http://www.lerelaisdupelerin.it)  
[info@lerelaisdupelerin.it](mailto:info@lerelaisdupelerin.it)

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à redécouvrir nos traditions.







Étroubles 1947 - Laurent Jorrioz, Vittorina Munier, Enrichetta Jorrioz, Giovanni Munier, Letizia Diémoz et Emilio Munier.  
PROP. ENRICHETTA JORRIOZ.



Étroubles 1947 - Vittorina Munier, Enrichetta et Laurent Jorrioz.  
PROP. ENRICHETTA JORRIOZ.

## NOVEMBRE 2010

<b>1</b>	<b>LUNDI</b>	La Toussaint	CASTAGNATA DE LA TOUSSAINT
<b>2</b>	<b>MARDI</b>	Commémoration des défunts	
<b>3</b>	<b>MERCREDI</b>	s. Hubert	
<b>4</b>	<b>JEUDI</b>	s. Charles Borromée	
<b>5</b>	<b>VENDREDI</b>	s. <sup>te</sup> Sylvie	
<b>6</b>	<b>SAMEDI</b>	 s. Léonard	
<b>7</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Ernest Abbé	
<b>8</b>	<b>LUNDI</b>	s. Ursin	
<b>9</b>	<b>MARDI</b>	s. Théodore	
<b>10</b>	<b>MERCREDI</b>	s. Léon	
<b>11</b>	<b>JEUDI</b>	s. Martin	
<b>12</b>	<b>VENDREDI</b>	s. René	
<b>13</b>	<b>SAMEDI</b>	 s. Brice	
<b>14</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. <sup>te</sup> Philomène	
<b>15</b>	<b>LUNDI</b>	s. Albert	
<b>16</b>	<b>MARDI</b>	s. <sup>te</sup> Gertrude	
<b>17</b>	<b>MERCREDI</b>	s. <sup>te</sup> Elisabeth	
<b>18</b>	<b>JEUDI</b>	s. <sup>te</sup> Claudine	
<b>19</b>	<b>VENDREDI</b>	s. <sup>te</sup> Mathilde	
<b>20</b>	<b>SAMEDI</b>	s. Octave	
<b>21</b>	<b>DIMANCHE</b>	 Présentation de la V.M. ROYAUTE DU CHRIST	
<b>22</b>	<b>LUNDI</b>	s. <sup>te</sup> Cécile	
<b>23</b>	<b>MARDI</b>	s. Clément	
<b>24</b>	<b>MERCREDI</b>	s. <sup>te</sup> Firmine	
<b>25</b>	<b>JEUDI</b>	s. <sup>te</sup> Cathérine M.	
<b>26</b>	<b>VENDREDI</b>	s. <sup>te</sup> Delphine	
<b>27</b>	<b>SAMEDI</b>	s. <sup>te</sup> Odette	
<b>28</b>	<b>DIMANCHE</b>	 s. Sigismond 1 <sup>er</sup> DIMANCHE DE L'AVENT	
<b>29</b>	<b>LUNDI</b>	s. Bénin	
<b>30</b>	<b>MARDI</b>	s. André ap.	



Étroubles - Alice Jorrioz et Delfina Chenal.  
PROP. FERRUCCIO CERISEY.



Étroubles - Debout, de gauche à droite : Alessio Inconnu, Dario Cerisey, Simona Cerisey, Raimonda Inconnu, Rinaldo Cerisey, Elsa et Carla Inconnu. Au premier rang, de gauche à droite : Antoinette Carlin, ?, Cecilia Bruson et Maria Chenal.  
PROP. FERRUCCIO CERISEY.



Étroubles - Simona Cerise, Dario Cerisey, Giovanni Romeo, Christian Cerisey, Alda Bertin et Giuseppe Romeo.  
PROP. FERRUCCIO CERISEY.

Étroubles 16 septembre 2000 - Simona Cerise, Guido, Vittorina et Arnaldo Inconnu et Maria Bertin.  
PROP. FERRUCCIO CERISEY.

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à mieux connaître l'histoire de la Vallée d'Aoste.





Étroubles 1957 - Nando Di Carlo et Faustina Munier avec leurs filles Rosalba et Maria Pia. PROP. FAUSTINA MUNIER.



Étroubles 1974 - Luca, Andrea et Massimo Tamone avec leur maman Agnese Munier, Daniela Bigay et Ferdinand Marcoz. PROP. MASSIMO TAMONE.

## DÉCEMBRE 2010

<b>1</b>	MERCREDI	s. Eloi
<b>2</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Bibiane
<b>3</b>	VENDREDI	s. François X.
<b>4</b>	SAMEDI	s. <sup>te</sup> Barbe
<b>5</b>	<b>DIMANCHE</b> ☉	s. Jules m. 2 <sup>e</sup> DIMANCHE DE L'AVENT
<b>6</b>	LUNDI	s. Nicolas év.
<b>7</b>	MARDI	s. Ambroise év.
<b>8</b>	<b>MERCREDI</b>	Immaculée Conception
<b>9</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Valérie
<b>10</b>	VENDREDI	s. <sup>te</sup> Eulalie
<b>11</b>	SAMEDI	s. Daniel
<b>12</b>	<b>DIMANCHE</b> ☽	s. <sup>te</sup> Jeanne-Françoise 3 <sup>e</sup> DIMANCHE DE L'AVENT
<b>13</b>	LUNDI	☾ s. <sup>te</sup> Lucie v.
<b>14</b>	MARDI	s. Jean de la Croix
<b>15</b>	MERCREDI	s. <sup>te</sup> Christine
<b>16</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Albine
<b>17</b>	VENDREDI	s. Lazare
<b>18</b>	SAMEDI	s. Gratien év.
<b>19</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Fauste v. 4 <sup>e</sup> DIMANCHE DE L'AVENT
<b>20</b>	LUNDI	s. Théophile m.
<b>21</b>	MARDI	☺ s. Pierre Canisius
<b>22</b>	MERCREDI	s. Flavien
<b>23</b>	JEUDI	s. <sup>te</sup> Victoire
<b>24</b>	VENDREDI	s. Dauphin év.
<b>25</b>	<b>SAMEDI</b>	NOËL: Nativité du Seigneur
<b>26</b>	<b>DIMANCHE</b>	s. Etienne m. s. <sup>te</sup> Famille
<b>27</b>	LUNDI	s. Jean ap.
<b>28</b>	MARDI	☾ ss. Innocents
<b>29</b>	MERCREDI	s. David roi
<b>30</b>	JEUDI	s. Joconde
<b>31</b>	VENDREDI	s. Sylvestre et s. <sup>te</sup> Colombe

*La pro-loco  
di Etroubles  
vi augura  
Buone Feste*

### Associazione ArtÉtroubles

- visite guidate nel borgo - organizzazione mostre artistiche - catalogo della mostra - cartoline - animazioni per bambini  
Per informazioni: ArtÉtroubles 334 1327468  
· Biblioteca comunale 0165 78 308

### Biblioteca Comunale

1, rue Mont Vélan  
11014 Étroubles Vallée d'Aoste  
Tel e Fax 01 65 78 308

e-mail: biblioteca.etroubles@libero.it  
www.comune.etroubles.ao.it  
dal martedì al sabato 14/17

**Noleggio coperture, palchi, sedie...**

**COPRO**  
COPRO s.r.l.  
Rue Du Bordonnet  
11014 Etroubles Aoste  
Tel. 0165 789604/78586  
Fax 0165 789942  
www.coproart.com  
info@coproart.com



Comune di Etroubles  
Comune di Etroubles  
Valle d'Aosta - Vallée d'Aoste  
Italie - Europe  
0165 78 308  
0165 78 308  
0165 78 308

con il sostegno di:  
Fondazione Gianbattista de Martigny  
artÉtroubles  
CASA DI BORGHI  
FONDERIA D'ARTE

**ETROUBLES**  
À Étroubles, avant toi sont passés...  
mieux personnellement à cela après  
mieux personnellement à cela après

Itinéraire artistique dans le Bourg  
Festive artistique nel Borgo  
d'Étroubles

BALANO  
BOLANO  
BRENNA  
DANA  
ERNI  
FAVRE  
FERAUD  
GAMBALE  
GRANCHI  
JORRIZO  
MAGNONE  
MARGAROLI  
MEKHTIEV  
OTIS BACCHI  
PRIOO  
SCHIAVON  
SEBASTE  
VERZOTTI  
VIÉRIN  
ZANNI

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loco d'Étroubles remercie celles et ceux qui ont contribué à la réalisation de ce calendrier.

